



了解 LIONBRIDGE 如何協助 CANON 擰節成本、簡化營運作業, 並移轉數千頁的內容, 而且完全不影響日常營運

數千頁的內容

55 個市場

年度成本大幅降低

邁向全球已不是件易事, 在邁向全球後進行變革, 更是難上加難。

一間全球化公司如何在不犧牲品牌、品質與速度的前提下, 將分屬數十個不同市場的數十萬個網頁, 轉移到新的內容管理系統上?

Canon 在移轉至新 CMS 時, 就面臨了這樣的艱困挑戰。

Canon 希望能在維持日常營運的情況下進行這樣的轉移, 因此在尋找發佈合作夥伴時, 他們要求的條件包括: 極其注重細節; 能以優異的效率及簡化的流程, 迅速協調與執行複雜的計畫; 擁有廣受認可的優良紀錄, 每次都能交出高品質的解決方案。



客戶簡介

1937 年於日本成立的 Canon, 是專營影像與光學設備製造的跨國企業, 為個人消費者與企業客戶生產包括相機、印表機與掃描器等產品。Canon 持續致力發展與擴展其行銷據點, 目前在歐洲、中東與非洲地區 (EMEA) 設有 55 個據點, 為企業及消費者提供服務。在這個發展過程中, Lionbridge 一直扮演重要的輔助角色, 並自 2011 年起為 Canon 行銷部門提供發佈、網頁開發、專案管理與品管 (QA) 服務。Canon 在研擬零售策略時規劃開設 18 間電子商務商店, Lionbridge 亦在過程中提供了與前述相同的優質服務。

近年來, 新興的數位工具與思維改變了客戶與裝置及品牌間的互動方式, Canon 也從善如流, 欣然擁抱受這個趨勢潮流。他們一方面持續發展其行銷據點, 一方面也透過直接面對消費者的電子商務網站銷售產品, 期望能增進客戶的參與及互動。為了進行全球數位轉型, Canon 向世界一流的發佈合作夥伴尋求協助, 為他們設計與提供邁向成功不可或缺的網頁發佈、內容轉型與品管服務。

在致力拓展線上能見度的同時, Canon 依舊選擇由 Lionbridge 提供網頁發佈與品管服務。而著手進行 CMS 移轉專案時, Canon 也認定 Lionbridge 完備的專業素養與能力, 能協助他們降低專案風險與整體成本。

「Canon 的時程和期限有時十分難以達成, 但 Lionbridge 投注大量心力並達到這些時間目標, 其努力堪稱業界典範。」

Canon 數位系統暨發佈經理

「Canon 經常一再強調他們視 Lionbridge 為合作夥伴, 而不僅只是廠商而已。而我們也因為和 Canon 持續維持合作關係, 而得以展示在網頁發佈與 CMS 移轉方面的專業素養, 包括之前多次協助 Canon 進行移轉所累積的豐富經驗。」

Canon 深受 Lionbridge 的幾項特色吸引, 那就是多元的專業素養、持續不間斷的高品質服務、能配合低成本的地點提供服務, 以及能透過簡化流程與提高效率的方式達成擷節成本的目標。」

Lionbridge 全球方案主管 Kevin O' Brien

客戶面臨的挑戰

Canon 面臨多個挑戰：



55 個市場



將最久遠的舊版網頁重新
格式化為針對行動裝置
最佳化的新範本



數千頁的內容



能在與新數位資產管理
系統整合的期間
提供支援



不會中斷既有的
行銷工作或對其產
生負面影響

Canon 選擇與 Lionbridge 合作，以便能在移轉至新 CMS 的同時，維持其客戶所要求的品質與一致性。這個移轉專案非常複雜，要將內容從 Tridion 11 CMS 轉至 SDL Web 8.5，因此需要將舊版的範本更新至已針對行動裝置最佳化的新範本。

這個專案的目標，是要移轉 **55 個市場中超過 30 萬頁的內容**。同時，這次移轉也必須要配合新數位資產管理系統的實作，妥善地同時進行。

此外，Canon 必須要能一邊完成這次移轉，一邊持續提供客戶一貫擁有的高品質數位體驗。除了成功完成轉換外，Canon 還必須要：

- 確保移轉後，網站仍能提供一致且更優異的客戶歷程
- 確保客戶不會碰到任何網站相關的問題
- 確保網站的應變能力
- 確保工具、系統和環境在實作之後，在長期之下也能提供優秀的內容管理能力
- 降低內容管理方面的整體成本
- 縮短因舊版快取問題所造成的文章發佈推出時間延遲

為了將這些挑戰化為機會，Canon 深知他們需要一個信譽良好又值得信賴的夥伴，既能持續提供行銷與電子商務發佈服務，也能提供對 CMS 移轉深具經驗的專業團隊。Lionbridge 的靈活敏捷、速度與豐富知識，正好符合 Canon 對移轉專案的要求。此外，Lionbridge 在 CMS 移轉流程的專業能力與世界一流的網頁發佈交付技巧，也早已讓內部利害關係人留下深刻印象。



日常一天可發佈 4 到 7 千個網頁



擁有全球營運範疇與資源的在地合作夥伴



100% 按照產品上市時程



每年完成超過 200 個新的上市與宣傳活動

「整個 Lionbridge 團隊投注了大量的心力，這點非常顯而易見。我們的產品上市與廣告活動都交出了亮眼成績，而背後有著他們的貢獻，我們對此都十分感激。」

Canon 數位系統暨發佈經理

解決方案

從移轉流程的一開始, Lionbridge 就是 Canon 重要的合作夥伴。從最初的探索到最後的執行, Lionbridge 不但參與了移轉的所有步驟, 更在整個流程中提供相關諮詢與最佳實務作法。

在妥善管理移轉要求的同時, Lionbridge 也持續照舊提供日常的發佈服務, 包括在移轉期間完成了許多成功的產品上市。

Lionbridge 調度了內部專家組成兩個特殊的移轉團隊。這兩個團隊在 CMS 移轉的成功上, 扮演了不可或缺的角色。

第一個團隊負責以人工作業的方式, 移轉數以千計的舊版網頁; 因為這些網頁使用的是無法納入自動移轉作業的範本。

第二個是測試團隊, 負責檢查自動移轉網頁的品質、記錄錯誤, 並與 Canon 內的跨部門團隊合作, 確保能有效地處理所有瑕疵與錯誤。

Lionbridge 的一個獨到之處, 在於無論是在專案執行之前、期間或之後, 我們都能配合客戶的需求擴展服務範疇。除了上述所列的核心服務外, Canon 也在移轉專案急迫的目標之外, 要求 Lionbridge 團隊提供了一連串其他服務, 包括:



支援重新設計內容製作流程



6 標準差成本效益研討會



找出痛點及可能的障礙



邀集第三方人員共同商議解決方案



帶領舉行討論效率與成本降低的研討會



將最久遠的舊版網頁轉為
針對行動裝置最佳化的網頁



成果

Canon 早已體驗過與 Lionbridge 搭檔合作所能享有的正面成果。透過解決各項主要障礙, Lionbridge 順利協助 Canon 大幅降低了年度成本。

Canon 對 Lionbridge 深具信心, 相信我們能在不影響其客戶的情況下執行移轉與發佈活動, 同時亦能維持其品牌聲譽, 並確保不會因網站或導覽問題造成任何營收損失。一旦妥善解決工具以及工作流程中的所有痛點與挑戰, Canon 估計 **流程週期的成本可大幅下降約百分之 20 到 30 之間。**